

# SALUS

Model ST320

Elektroniczny regulator  
temperatury dobowy  
S-Series



Instrukcja obsługi

CE



## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Produkt jest zgodny z następującymi postanowieniami dyrektyw EC:

- Dyrektywą Kompatybilności Elektromagnetycznej EMC2004/108/EC
- Dyrektywą Niskonapięciową 2006/95/EEC
- Dyrektywą 93/68/EEC

## OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Poniższe instrukcje odnoszą się tylko do produktu Salus Controls przedstawionego na pierwszej stronie prezentowanej instrukcji obsługi i nie należy stosować ich przy użyciu jakichkolwiek innych modeli.

Instrukcje te odnoszą się do użytkowania produktu na terenie Unii Europejskiej z zachowaniem wszelkich innych zobowiązań ustawowych – w przypadku jakichkolwiek wątpliwości prosimy o kontakt z serwisem technicznym Salus Controls.

Instalacja może być przeprowadzona tylko przez wykwalifikowanego instalatora oraz musi być zgodna z wymogami przepisów IEE (BS:7671) a także odpowiednimi lokalnymi przepisami kraju użytkownika.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za postępowanie niezgodne z instrukcją.  
Instalacja może być wykonana tylko gdy zasilanie energią jest odłączone.

Nie należy stosować baterii wielokrotnego ładowania oraz używać baterii pochodzących z różnych kompletów.

Wykonujący instalację powinien przekazać instrukcję użytkownikowi urządzenia do wglądu.

## INFORMACJE OGÓLNE

Programowalny termostat jest urządzeniem łączącym w sobie funkcje pokojowego termostatu i regulatora temperatury. Termostat zapewnia wygodę kontroli systemu ogrzewania za pomocą funkcji zmiany temperatury oraz czasu. Nie jest to zwykły programator – umożliwia kontrolę temperatury zgodnie z zaprogramowanymi wcześniej ustawieniami czasu i temperatury, które uaktywniają się w określonych porach dnia.

Produkt ST320 jest bardzo innowacyjnym i dokładnym elektronicznym, programowalnym regulatorem temperatury działającym w trybie dobowym

Nowoczesna dotykowa technologia Touch Ring sprawia, że użytkowanie i programowanie odbywa się w prosty, intuicyjny sposób. Termostat wyróżnia się również stylowym designem. Podświetlany wyświetlacz LCD pokazuje aktualną temperaturę, a panel dotykowy umożliwia prostą obsługę urządzenia.



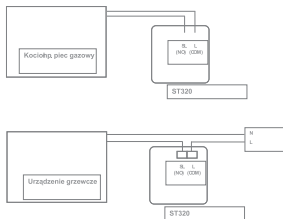
## FUNKCJE

- Dotykowa technologia Touch Ring
- Duży podświetlany ekran LCD
- Innowacyjna obudowa
- Styki beznapięciowe
- Wskaźnik wyczerpania baterii
- Ochrona przed zamarzaniem
- Podświetlenie symboli

## INSTALACJA

Przed instalacją termostatu należy zapoznać się z instrukcją obsługi oraz zasadami bezpieczeństwa.

Odpowiednie miejsce instalacji termostatu ST320 to około 1.5m ponad poziomem podłogi. Należy unikać instalacji termostatu na ścianie zewnętrznej, w miejscach bezpośrednio narażonych na działanie promieni słonecznych lub innych źródeł ciepła oraz w miejscach podatnych na przeciągi powietrza. Odpowiednie miejsce instalacji umożliwi dokładny i precyzyjny pomiar oraz monitorowanie temperatury.



Model ST320 wymaga jedynie dwóch połączeń elektrycznych do listwy zaciskowej znajdującej się wewnątrz termostatu. Do sprawnej i bezpiecznej obsługi urządzenia nie jest wymagane uziemienie, jednak jest możliwe (urządzenie posiada zacisk do podłączenia przewodu uziemiającego).

Schemat przewodów połączeniowych znajduje się powyżej oraz w poniższej tabeli:

Zacisk	Funkcja
L(COM)	Pod napięciem
SL (NO)	Bez napięcia
Earth	Uziemienie (brak połączenia elektrycznego)

**UWAGA:** Instalacja może być przeprowadzona tylko przez wykwalifikowanego instalatora. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z elektrykiem, dystrybutorem systemów ogrzewania lub innym wykwalifikowanym instalatorem.

## INTERFEJS UŻYTKOWNIKA

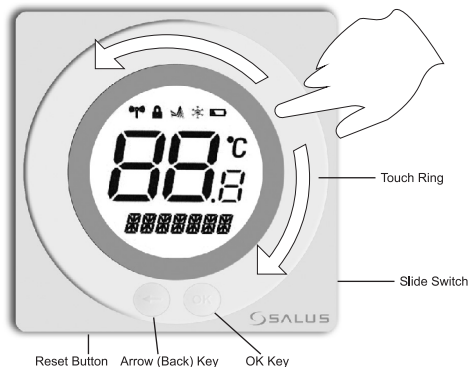
Podświetlony ekran LCD dokładnie pokazuje obecny status termostatu oraz funkcje. Wyświetlacz informuje o aktualnym trybie pracy systemu ogrzewania oraz aktualnej temperaturze pomieszczenia.




Na ekranie wyświetlają się symbole alfanumeryczne. W górnym szeregu pojawiają się informacje dotyczące czasu i dnia tygodnia, w środku temperatura (Celsius), a na dole menu i status termostatu. Symbole znajdujące się wokół to wskaźniki innych funkcji – poniżej znajduje się wyjaśnienie.

Wskaźnik	Opis
	Praca urządzenia
	Słaba bateria
	Sygnal bezprzewodowy(dotyczy modelu ST620RF)
	Temperatura przeciwzamrożeniowa
	Informacja o słabej baterii

Model ST320 posiada kilka kontrolki użytkownika, umożliwiających łatwą obsługę. Kontrolki działają na zasadach dotykowej technologii panelu Touch Ring (znajdują się wokół wyświetlacza) – dwa przyciski dotykowe, przycisk Reset i przycisk przesuwany (blokada przycisków) znajdujący się z boku termostatu, po prawej stronie. Poniżej opisane są funkcje przycisków znajdujących się na obudowie.



Przycisk / proces	Funkcja
Touch Ring, Dotykowy pierścień (biały wypukły obwód wokół wyświetlacza, ruch w prawo)	Wzrost zadanej temperatury, zmiana i wybór menu
Touch Ring, Dotykowy pierścień (biały wypukły obwód wokół wyświetlacza, ruch w lewo)	Spadek zadanej temperatury, zmiana i wybór menu
OK Key, Przycisk OK.	Wejście do menu, potwierdza wybór
Arrow (back) Key, Przycisk 	Jedno dotknięcie cofa się o jeden krok wstecz, przytrzymanie nie przez 2 sek. powrót do trybu normalnego.
Reset Button, Reset	Reset regulatora i powrót do ustawień fabrycznych
Slide Switch, Przełącznik suwakowy	Włączanie i wyłączanie blokady przycisków i pierścienia

## UŻYTKOWANIE

Obsługa termostatu ST320 oparta jest na innowacyjnej i stylowej dotykowej technologii Touch Ring i dwóch dotykowych przyciskach. Panel Touch Ring znajdujący się wokół wyświetlacza jest bardzo prosty w obsłudze – wystarczy wykonać delikatny ruch palcem wokół.

Podświetlany wyświetlacz LCD informuje o aktualnym statusie termostatu.



## PRZEGLĄD USTAWIEŃ TEMPERATURY

W trybie normalnym (NORMAL) termostat wyświetla aktualną temperaturę pomieszczenia, naciśnięcie panelu Touch Ring w jakimkolwiek miejscu, za wyjątkiem przycisku OK i przycisku ze strzałką, umożliwi sprawdzenie aktualnych ustawień temperatury.

Aktualne ustawienia temperatury będą wyświetlane przez okres 2 sekund, a potem ekran powróci do wyświetlania aktualnej temperatury pomieszczenia. Jeśli żaden z przycisków nie zostanie użyty przez okres 10 sekund lub przycisk ze strzałką zostanie naciśnięty termostat powróci do trybu normalnego.





Jeśli termostat pracuje w trybie ochrony przed zamarzaniem na wyświetlaczu będzie wyświetlana temperatura pokoju oraz symbol ochrony przed zamarzaniem. Aby wyłączyć tryb ochrony przed zamarzaniem, należy wybrać menu FROST i następnie używając panelu Touch Ring wybrać opcję OFF. Symbol OFF zostanie wówczas wyświetlony na wyświetlaczu.

Po naciśnięciu panelu Touch Ring wyświetlacza zostanie temperatura ochrony przed zamarzaniem na poziomie 5°C (temperatura ta jest ustawiona fabrycznie i nie można jej zmienić)

Naciskając przycisk OK, lub przycisk ze strzałką ST320 powróci do trybu normalnego.

## ZMIANA USTAWIENIŃ TEMPERATURY

Aby wejść do trybu ręcznej zmiany ustawień (Manual Override) należy nacisnąć panel Touch Ring w jakimkolwiek miejscu, za wyjątkiem przycisku OK i przycisku ze strzałką. Aktualne ustawienia temperatury zostaną wyświetlone na ekranie i zaczną migać.

Podczas gdy symbol temperatury miga należy nacisnąć panel Touch Ring i wykonać ruch palcem zgodnie ze wskazówkami zegara, aby zwiększyć temperaturę lub przeciwnie do wskazówek zegara, aby zmniejszyć temperaturę. Aby potwierdzić wybraną temperaturę należy nacisnąć przycisk OK. Podczas zmiany wartości symbol wskazujący temperaturę nie miga – po zwolnieniu panelu Touch Ring miganie rozpocznie się automatycznie nie później niż po około 0,5 sekundy.

Jeśli żaden z przycisków nie zostanie użyty przez okres 10 sekund lub przycisk ze strzałką zostanie naciśnięty termostat powróci do trybu normalnego.

Temperatura w trybie FROST nie może zostać zmieniona, aby zmienić ustawienie temperatury najpierw wyłącz tryb FROST (jak jest to opisane na kolejnych stronach), a następnie zmień temperaturę.

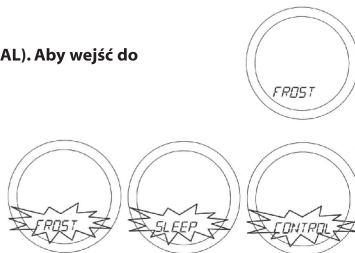


## WEJŚCIE DO MENU

Przycisk ze strzałką nie jest aktywny w trybie normalnym (NORMAL). Aby wejść do głównego Menu należy wcisnąć przycisk OK.

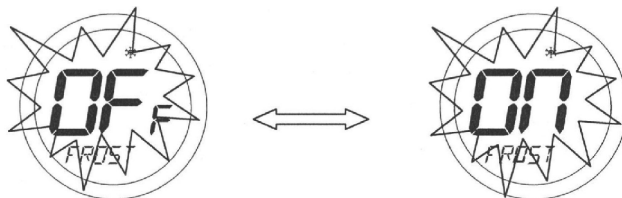
Należy użyć panelu Touch Ring aby przewijać poszczególne menu i nacisnąć OK w celu potwierdzenia wyboru menu, które będzie używane:

ST320 powróci do trybu normalnego jeśli naciśniesz przycisk za strzałką, lub jeśli nie użyjesz żadnego przycisku ani panelu Touch Ring przez 10 sekund.



## MENU OCHRONY PRZED ZAMARZANIEM

Wejście do Menu FROST umożliwia włączenie lub wyłączenie funkcji ochrony przed zamarzaniem. Tryb FROST uaktywnia się na poziomie 5 °C; ta wartość temperatury jest ustawieniem fabrycznym i nie ma możliwości jej zmiany. Symbol trybu ochrony przed zamarzaniem będzie widoczny na wyświetlaczu po wejściu do Menu FROST.



Po wejściu do menu, należy użyć panelu Touch Ring i przewijając wybrać wymaganą opcję (OFF lub ON) i następnie potwierdzić przyciskiem OK. Aby powrócić do głównego Menu należy użyć przycisku ze strzałką.

### SLEEP MENU (tryb oszczędny)

Tryb SLEEP umożliwia oszczędność energii, dzięki wyłączeniu wyświetlacza LCD. Po wejściu do menu SLEEP przez okres 5 sekund istnieje możliwość włączenia funkcji oszczędzania energii.

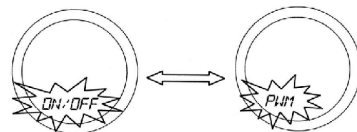
Naciśnięcie przycisku OK w trakcie 5 sekund spowoduje aktywację trybu SLEEP. Użycie przycisku ze strzałką umożliwi powrót wyświetlacza do głównego menu. Przytrzymanie panelu Touch Ring przez 1 sekundę spowoduje włączenie wyświetlacza, a przez 3 sekundy wyłączy tryb SLEEP i spowoduje powrót termostatu do trybu NORMAL.



### MENU KONTROLNE

Po wejściu do menu należy użyć panelu Touch Ring, aby dokonać wyboru wymaganej opcji (ON/OFF lub PWM) i potwierdzić wybór przyciskiem OK.

Aby powrócić do poprzednio wyświetlanego ekranu należy wcisnąć przycisk ze strzałką. Tryb PWM powinien być używany tylko przez wykwalifikowanego instalatora lub inną kompetentną osobę.



### SYSTEM PWM

Zalecany jest do stosowania podczas podłączenia regulatora do systemu ogrzewania podłogowego. W związku z dużą bezwładnością ogrzewania podłogowego zastosowanie systemu PWM gwarantuje nam precyzyjne utrzymanie stałej temperatury w pomieszczeniach. System PWM kontroluje długość czasu pracy oraz częstotliwość otwarcia i zamknięcia użytych siłowników lub innych urządzeń sterujących w odniesieniu do przyrostu temperatury w pomieszczeniu. Efektem tego jest dodatkowa oszczędność, komfort oraz brak przegrzania pomieszczenia.



### TRYB OFF

Jeśli poziom wyczerpania baterii osiągnie poziom krytyczny dla działania urządzenia, zostanie wyświetlony symbol niskiego stanu baterii. W tym przypadku urządzenie funkcjonuje normalnie, z wyjątkiem pracy wyświetlacza – zostaje automatycznie wyłączone. Jeśli stan naładowania baterii będzie bardzo niski termostat rozpocznie tryb OFF. W trybie OFF jedyną działającą funkcją jest sprawdzanie statusu baterii, dlatego zaleca się jak najszybszą wymianę baterii, aby powrócić do normalnego trybu pracy termostatu.

Jeśli stan naładowania baterii oceniany jest ciągle jako niski (jeśli zostaną użyte starsze baterie urządzenie pozostanie w trybie OFF)

### BLOKADA PRZYCISKÓW

Funkcja blokady przycisków (Slide Switch) posiada dwie pozycje: odblokowany (UNLOCKED) i zablokowany (LOCKED). W pozycji LOCKED symbol blokady przycisków (Touch Lock) będzie widoczny na wyświetlaczu i zmiana jakichkolwiek ustawień nie będzie możliwa. W przypadku gdy zmiana ustawień termostatu nie jest możliwa, należy sprawdzić czy blokada przycisków nie pozostała w pozycji UNLOCKED.

### RESET

Przycisk Reset umożliwia powrót urządzenia do domyślnych ustawień fabrycznych. Po naciśnięciu przycisku Reset jakiegokolwiek wcześniej wprowadzone zmiany ustawień zostaną anulowane.

### OSZCZĘDNOŚĆ ENERGII

Jedną z głównych funkcji termostatu jest możliwość ustawienia dowolnej temperatury w pomieszczeniu dzięki której będziesz czuł się komfortowo. Można rozpocząć od ustawień temperatury pomieszczenia od niskiego poziomu (np. 17 °C) i stopniowo zwiększać ją o jeden stopień każdego dnia, aż do momentu gdy będzie ona dla nas komfortowa.

## KONSERWACJA

Nie ma szczególnych wymagań dotyczących konserwacji termostatu ST320. Co jakiś czas można wytrzeć zewnętrzną obudowę za pomocą suchego materiału (nie należy używać jakichkolwiek środków czystości, zawierających rozpuszczalnik, proszków oraz silnych detergentów, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie). Jakikolwiek naprawy lub serwis urządzenia powinny być wykonywane tylko przez dystrybutorów Salus Controls lub wyznaczone osoby.

Jeśli termostat nie działa poprawnie należy sprawdzić:

- Baterie – rodzaj, poprawność umiejscowienia, stan naładowania. W razie wątpliwości należy umieścić nowe baterie.
- Status termostatu – czy jest włączony.
- Jeśli urządzenie wciąż nie działa poprawnie należy wcisnąć przycisk Reset.

## SPECYFIKACJA PRODUKTU

**Model:**

**ST320**

## PARAMETRY TECHNICZNE

**Zakres pracy temperatury:**

**0°C-45°C**

**Zakres regulacji temperatury:**

**5°C-35°C**

**Dokładność ustawienia temperatury:**

**0,5°C**

**Częstotliwość pomiaru temperatury w pomieszczeniu:**

**15 sek.**

**Zasilanie:**

**2xAA**

**Napięcie:**

**230V AC / 50Hz**

**Max.prąd przełączeniowy:**

**10 (3) A**

**Typ przekaźnika:**

**beznapięciowy**

**Temperatura składowania:**

**-10°C - +60°C**

## KARTA GWARANCYJNA

Nazwa firmy

.....

Adres.....

Tel./Fax.....

.....

Miejscowość i data

.....

Pieczęć i podpis sprzedawcy

**DYSTRYBUTOR FIRMY SALUS  
QL CONSULTING**  
ul. Bielska 4a, 43-200 Pszczyna  
[www.salus-controls.pl](http://www.salus-controls.pl)  
[salus@salus-controls.pl](mailto:salus@salus-controls.pl)

Importer:  
SALUS Controls Plc  
Salus House  
Dodworth Business Park  
Whinby Road  
Barnsley S75 3SP  
United Kingdom

## WARUNKI GWARANCJI

1. Producent udziela gwarancji na sprawne działanie produktu w okresie 24 miesięcy od daty zakupu, potwierdzonej pieczęcią i podpisem sprzedawcy.
2. W okresie gwarancyjnym zapewnia się użytkownikowi bezpłatną wymianę urządzenia na nowe (ten sam typ/model) lub usunięcie uszkodzeń powstałych z powodu wad fabrycznych.
3. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku:
  - a) Uszkodzeń chemicznych, mechanicznych z winy użytkownika,
  - b) Nieprawidłowego montażu, wykonanego niezgodnie z instrukcją montażu,
  - c) Nie przestrzegania instrukcji obsługi oraz warunków bezpieczeństwa,
  - d) Użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.
4. Nabywca traci uprawnienia z tytułu gwarancji w przypadku:
  - a) Uszkodzeń powstałych z winy użytkownika powodujących trwałe pogorszenie jakości urządzenia,
  - b) Niewłaściwe użytkowanie – niezgodnie z instrukcją obsługi i montażu,
  - c) Ingerencji serwisowej osób nieupoważnionych.
5. Wszelkie roszczenia wobec sprzedawcy dotyczące rękojmi i gwarancji regulują przepisy Kodeksu Cywilnego.

Zapoznałem(am) się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

.....  
.....



**ZGŁOSZENIE REKLAMACJI/WPIS PUNKTU SERWISOWEGO, OPIS USZKODZENIA:**

**NOTATKI**





[www.salus-controls.pl](http://www.salus-controls.pl)  
[www.salus-tech.com](http://www.salus-tech.com)  
e-mail:[salus@salus-controls.pl](mailto:salus@salus-controls.pl)